



RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION

Bruxelles, den 16. januar 2003 (22.01)
(OR. fr)

15915/02

PUBLIC 11

ÅBENHED

Vedr.: MÅNEDSOVERSIGT OVER RÅDETS RETSAKTER
NOVEMBER 2002

Dette dokument indeholder

- i **bilag I** en oversigt over de endelige retsakter, som Rådet har vedtaget i november 2002. Denne oversigt er i **bilag II** ledsaget af de erklæringer til mødeprotokollen, som er offentligt tilgængelige. Det er også angivet, hvem der eventuelt har stemt imod eller undladt at stemme, ligesom stemmeforklaringer og afstemningsregler er anført.
- i **bilag III** en oversigt over de andre retsakter¹, som Rådet har vedtaget i november 2002, eventuelt med angivelse af afstemningsresultater, stemmeforklaringer og de erklæringer, Rådet har besluttet at gøre offentligt tilgængelige.

Dette dokument er også tilgængeligt på internetadressen ("<http://ue.eu.int>") "Åbenhed", "Rådets retsakter".

Det skal bemærkes, at det kun er protokollerne vedrørende den endelige vedtagelse af retsakterne, der har gyldighed. Uddrag af de pågældende protokoller kan bestilles i tjenesten for åbenhed på følgende adresse: ("transparency@consilium.eu.int").

¹ Med undtagelse af visse retsakter af begrænset rækkevidde, såsom procedureafgørelser, udnævnelser, afgørelser truffet af organer, der er oprettet ved internationale aftaler, punktuelle budgetafgørelser o.l.

NOVEMBER 2002			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
2460. samling i Rådet (økonomi og finans) den 5. november 2002 Rådets beslutning om bemyndigelse af Østrig til at anvende en foranstaltning, der fraviger artikel 21 i direktiv 77/388/EØF om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter Rådets beslutning om bemyndigelse af Tyskland og Frankrig til at anvende en foranstaltning, der fraviger artikel 3 i direktiv 77/388/EØF om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter Rådets forordning om deltagelsesregler for virksomheder, forskningscentre og universiteter gældende under gennemførelsen af sjette rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskab (2002-2006)	11750/02		Enstemmighed
	12992/02 + COR 1 REV 1 (de)		Enstemmighed
	11549/02		Enstemmighed

NOVEMBER 2002			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
Europa-Parlamentets og Rådets forordning om deltagelsesregler for virksomheder, forskningscentre og universiteter og regler for formidling af forskningsresultater gældende under gennemførelsen af Det Europæiske Fællesskabs sjette rammeprogram (2002-2006) 2461. samling i Rådet (uddannelse, ungdom og kultur) den 11. november 2002 Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter Rådets forordning om oprettelse af Den Europæiske Unions Solidaritetsfond 2462. samling i Rådet (konkurrenceevne (det indre marked, industri og forskning)) den 14. november 2002 Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 253/2000/EF om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram for almen uddannelse Socrates	PE-CONS 3647/02 13362/02 13283/02 + COR 1 (it) + COR 2 (sv) PE-CONS 3653/02 + COR 1 (fr)	149/02	P undlod at stemme Kvalificeret flertal P imod Kvalificeret flertal Enstemmighed Kvalificeret flertal

NOVEMBER 2002			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
Europa-Parlamentets og Rådets forordning om affaldsstatistik	PE-CONS 3648/02 + COR 1 (de) + COR 2 + COR 3 + COR 4 (fi) + COR 5 (fi)	150/02	Kvalificeret flertal
Vedtagelse af retsakter efter andenbehandlingen i Europa-Parlamentet i forbindelse med proceduren for fælles beslutnings- tagning			
Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om Fællesskabets statis- tiske program 2003-2007 (20.11.2002)	Ref. dok. 14495/02 PE-CONS 3671/02		Kvalificeret flertal
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/87/EF om supplerende tilsyn med kreditinstitutter, forsikringsselskaber og investeringssel- skaber i et finansielt konglomerat og om ændring af Rådets direktiv 73/239/EØF, 79/267/EØF, 92/49/EØF, 92/96/EØF, 93/6/EØF og 93/22/EØF samt Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/78/EF og 2000/12/EF (20.11.2002)	Ref. dok. 14319/02 PE-CONS 3672/02		Kvalificeret flertal

NOVEMBER 2002			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
2465. samling i Rådet (transport, telekommunikation og energi) den 25. november 2002			
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om bygningers energimæssige ydeevne	PE-CONS 3665/1/02 REV 1		Kvalificeret flertal
2468. samling i Rådet (landbrug og fiskeri) den 28. november 2002			
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 4045/89 om medlemsstaternes kontrol med de foranstaltninger, der indgår i ordningen for finansiering gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen	12356/02		Kvalificeret flertal
Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1098/98 om indførelse af særlige midlertidige foranstaltninger for humle	12317/02		Kvalificeret flertal
Rådets direktiv om ændring af direktiv 2000/29/EF om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet	13186/02 + COR 1 (sv) + COR 2 (de) + COR 3 (nl) + REV 1 (el)	151/02	Kvalificeret flertal

NOVEMBER 2002			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
Rådets beslutning om tilladelse til, at Grækenlands regering yder støtte til de græske bomuldsproducenter	14483/02	152/02	S,DK og D undlod at stemme Enstemmighed
2469. samling i Rådet (retlige og indre anliggender) den 28. november 2002			
Rådets afgørelse om indførelse af en ordning til evaluering af retssystemerne og deres nationale anvendelse i bekæmpelsen af terrorisme	12715/02		Enstemmighed
Rådets afgørelse om oprettelse af et europæisk netværk til beskyttelse af fremtrædende personer	9555/02		Enstemmighed
- Rådets rammeafgørelse om styrkelse af de strafferetlige rammer med henblik på bekæmpelse af hjælp til ulovlig indrejse og transit samt ulovligt ophold - Rådets direktiv om definition af hjælp til ulovlig indrejse og transit samt ulovligt ophold	11909/02 + COR 1 11910/02 + COR 1 (nl)	153/02, 154/02	Enstemmighed Enstemmighed

ERKLÆRING 149/02**Erklæring fra den portugisiske delegation**

"Portugal finder det urimeligt, at man i Europa-Parlamentets og Rådets forordning om deltagelsesregler og regler for formidling af forskningsresultater har udeladt en bestemmelse vedrørende de nye instrumenters, dvs. ekspertisenetværkenes og de store integrerede projekters, særlige karakter.

Portugal har altid været tilhænger af, at udformningen og etableringen af ekspertisenetværk og store integrerede projekter holdes så åben som muligt, idet man med fællesskabsfinansieringen risikerer at styrke det, der i forvejen er stærkt og velfungerende, medens man i stedet burde støtte det, der kan forbedre aktiviteterne og resultaternes kvalitet betydeligt.

Det, sagen drejer sig om, er skabelse af egentlig europæisk merværdi, og indtil andet er bevist, kan dette kun ske ved at fastsætte, at de nye instrumenter skal have mindst fem deltagende enheder fra mindst tre medlemsstater.

Portugal kan derfor ikke stemme for forordningen, men vil undlade at stemme."

ERKLÆRING 150/02

Rådets erklæring ad bilag I, afdeling 5, punkt 2, og bilag II, afdeling 5, punkt 2

"Rådet erklærer, at det er rede til hvert år at sende Kommissionen ajourførte oplysninger med henblik på de nøgleindikatorer på affaldsområdet, som anvendes i Kommissionens store indikatorrapporter¹, jf. formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råds møde i Lissabon (marts 2000), hvori Det Europæiske Råd "opfordrer Kommissionen til hvert år at udarbejde en sammenfattende rapport om fremskridtene på grundlag af nærmere bestemte strukturelle indikatorer vedrørende beskæftigelse, innovation, økonomiske reformer og social samhørighed", og Det Europæiske Råds møde i Göteborg (juni 2001), hvor Det Europæiske Råd enedes om "en strategi for bæredygtig udvikling, som kompletterer EU's politiske tilsagn om økonomisk og social fornyelse, og tilføjer en tredje dimension, miljøet, til Lissabon-strategien".

¹ Den sammenfattende rapport og den årlige indikatorrapport på miljøområdet.

ERKLÆRING 151/02

Erklæring fra Kommissionen

"Kommissionen bekræfter, at den agter at tage listen over plantesundhedsgebyrer i bilag VIIIa op til revision efter 2005 med henblik på eventuelle ændringer."

ERKLÆRING 152/02

Erklæring fra Kommissionen

"På grundlag af de foreliggende oplysninger mener Kommissionen, at den støtte, som Grækenland ønsker at yde til de græske bomuldsproducenter, er ren driftsstøtte, der vil kunne give anledning til konkurrenceforvridning på grund af de angivne beløb.

Kommissionen forbeholder sig ret til at undersøge sagen yderligere og om nødvendigt at træffe forholdsregler."

Erklæring fra Rådet

"Rådet har godkendt teksten til Rådets direktiv og rammeafgårelsen om strafferetlige rammer med henblik på bekæmpelse af hjælp til udlændinges ulovlige indrejse og ophold.

Hjælp til ulovlig indrejse har nutildags udviklet sig til en alvorlig form for ulovlige indvandringsnetværk, som bedrager dem, der benytter sig af dem, og bringer dem i stor fare, hvilket dødsfaldene i Dover i juni 2000 er et dramatisk bevis på. Sådanne netværk er på nuværende tidspunkt uløseligt forbundet med organiseret kriminalitet.

I betragtning af at medlemsstaterne altid kan vælge en strengere straf end den i de vedtagne tekster, og i bevidstheden om, at lederne af ulovlige indvandringsnetværk er kriminelle, der påfører andre mennesker alvorlig skade, giver Det Forenede Kongerige, Frankrig og Luxembourg tilsagn om i deres nationale lovgivning at indføre bestemmelser, der for de i artikel 1, stk. 3, i rammeafgårelsen omhandlede handlinger fastsætter en maksimumsstraf på mindst ti års fængsel."

Erklæring fra Kommissionen

"Da det er vigtigt at intensivere bekæmpelsen af denne form for kriminalitet så hurtigt som muligt, stiller Kommissionen sig positivt til, at der vedtages sanktioner på nationalt plan i tilfælde af overtrædelse af de EF-regler, der har til formål at hindre ulovlig indrejse, ulovlig persontrafik og ulovligt ophold. Kommissionen finder dog, at rammeafgørelsen ikke er det egnede juridiske instrument til at pålægge medlemsstaterne at indføre sådanne sanktioner, og den mener, at vedtagelsen af rammeafgørelsen ikke må danne præcedens. Efter Kommissionens opfattelse har Fællesskabet beføjelse til at pålægge medlemsstaterne i påkommende tilfælde at træffe strafferetlige sanktioner på nationalt plan, hvis dette skulle vise sig nødvendigt for at nå et fællesskabsmål i medfør af de beføjelser, Fællesskabet er tillagt for at nå målene i artikel 2 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab."

NOVEMBER 2002	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
2460. samling i Rådet (økonomi og finans) den 5. november 2002 Rådets afgørelse om yderligere makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien Dok. 13294/02 + COR 1 (fi) Rådets afgørelse om supplerende makrofinansiel bistand til Bosnien-Hercegovina Dok. 13295/02 + COR 1 (fi) - Rådets forordning om yderligere ændring af forordning (EF) nr. 384/96 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab Dok. 11508/02 - Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2026/97 om beskyttelse mod subsidieret indførsel fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab Dok. 11511/02 Rådets afgørelse om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne og midlertidig anvendelse af en aftale i form af et aftalememorandum mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Brasilien om ordninger for adgangen til markederne for tekstilvarer og beklædningsgenstande Dok. 11949/02 Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om arbejdsmarkedsrelaterede pensionskassers aktiviteter og tilsynet hermed Dok. 11212/02 + COR 1 (fr) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fi) + REV 1 (sv) + REV 2 (fi) + REV 3 (it) Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsadgang for havnetjenester Dok. 11146/02 + COR 1 (it) + COR 2 (nl) + COR 3 (fi) + COR 4 (fr) + COR 5 (nl)	B undlod at stemme S imod

NOVEMBER 2002	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
Udkast til Rådets beslutning om et uforholdsmæssigt stort underskud i Portugal - Anvendelse af artikel 104, stk. 6, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab 2461. samling i Rådet (Uddannelse, ungdom og kultur) den 11. november 2002 Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj til 2. august 2002 Dok. 11393/02 + COR 1 (it) + COR 2 Aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj til 2. august 2002 Dok. 11391/02 + COR 1 (sv) Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Kongeriget Norge på den anden side om protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelsoverenskomst mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge Dok. 11321/02 Rådets afgørelse om forlængelse og ændring af afgørelse 1999/730/FUSP om Den Europæiske Unions bidrag til bekæmpelse af destabiliserende ophobning og spredning af håndskydevåben og lette våben i Cambodja Dok. 13464/02 Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 603/1999 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af binde- og pressegarn af polypropylen med oprindelse i Polen, Tjekkiet og Ungarn og om endelig opkrævning af den midlertidige told Dok. 13317/02	

NOVEMBER 2002	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
2462. samling i Rådet (konkurrenceevne (det indre marked, industri og forskning)) den 14. november 2002 Interinstitutionel aftale mellem Europa-Parlamentet og Rådet om Europa-Parlamentets adgang til Rådets følsomme oplysninger på det sikkerheds- og forsvarspolitiske område Dok. 10246/02 + REV 1 (fr,de,it,nl,da,el,es,pt,fi,sv) + REV 1 COR 1 (es,pt) + REV 1 COR 2 (nl) + REV 1 COR 3 (de) Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 91/671/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende obligatorisk anvendelse af sikkerhedsseler i køretøjer på under 3,5 tons Dok. 10927/02 + ADD 1 REV 1 2463. samling i Rådet (almindelige anliggender og eksterne forbindelser) den 18. november 2002 Rådets beslutning om bemyndigelse af medlemsstaterne til i Det Europæiske Fællesskabs interesse at ratificere eller tiltræde den internationale konvention af 1996 om ansvar og erstatning for skader opstået i forbindelse med søtransport af farlige og skadelige stoffer (HNS-konventionen) Dok. 11248/02 + COR 1 (fi) + COR 2 (sv) Chile - Rådets afgørelse om undertegnelse af og midlertidig anvendelse af visse bestemmelser i aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Chile på den anden side Dok. 13765/02 + COR 1 og - Aftale om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Chile på den anden side Dok. 11783/02 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3 + ADD 4 + ADD 5 + ADD 6 + ADD 7 Rådets afgørelse om undertegnelse og indgåelse af den internationale kakaoverenskomst 2001 på Det Europæiske Fællesskabs vegne Dok. 13165/02	

NOVEMBER 2002	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
Afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet vedrørende konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde den 24.-25. oktober 2002 i Bruxelles Dok. 14055/3/02 REV 3 2467. samling i Rådet (konkurrenceevne (det indre marked, industri og forskning)) den 26. november 2002 Rådets afgørelse om indgåelse af en tillægsprotokol om handelsordningen for fisk og fiskerivarer, til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side Dok. 11332/02 + COR 1 (de) + COR 2 + COR 3 (en) + COR 4 (fi) <u>Offentliggjort erklæring fra Kommissionen</u> <i>"Inden for rammerne af sit mandat og i henhold til protokollerne til Europaftalerne mellem EU og de central- og østeuropæiske lande vedrørende handelen med fiskerivarer vil <u>Kommissionen</u> efter de første tolv måneders anvendelse af handelsordningerne kontakte de pågældende central- og østeuropæiske lande med henblik på at undersøge muligheden for at fremskynde liberaliseringen af handelen med fiskerivarer. Resultaterne af disse kontakter vil blive meddelt Rådets relevante arbejdsgruppe."</i> Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af tekstureret garn af endeløse polyesterfibre (PTY) med oprindelse i Indien og om endelig opkrævning af den midlertidig told Dok. 13733/02 Rådets forordning om indførelse af endelig udligningstold på importen af tekstureret garn af endeløse polyesterfibre med oprindelse i Indien og om afslutning af proceduren vedrørende importen af tekstureret garn af endeløse polyesterfibre med oprindelse i Indonesien Dok. 13736/02 Rådets fælles aktion 2002/.../FUSP om forlængelse af Den Europæiske Unions Observatørmission Dok. 14023/02 Rådets afgørelse 2002/.../FUSP om forlængelse af mandatet for missionschefen for Den Europæiske Unions Observatørmission Dok. 14025/02	

NOVEMBER 2002	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
2468. samling i Rådet (landbrug og fiskeri) den 28. november 2002 Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om ændring af bilagene til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og New Zealand om sundhedsforanstaltninger i samhandelen med levende dyr og animalske produkter Dok. 12318/02 + COR 1 (en) + COR 2 (it) + COR 3 (pt) 2469. samling i Rådet (retlige og indre anliggender) den 28. november 2002 Rådets retsakt om udarbejdelse af en protokol om ændring af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen) og protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europolis organer samt Europolis vicedirektører og personale Dok. 13448/02 Rådets afgørelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om midlertidig fravigelse ved indførsel af tomater fra Marokko i Fællesskabet af bestemmelserne i landbrugsprotokol nr. 1 til Euro-Middelhavsaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side Dok. 13793/02	